

## COME SONO LE CARTOLINE DEI SOLDATI

1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 278: 1039-1044.

# Cronaca Cittadina

## La faccenda dei cosiddetti "volontari pompieri",

Una manchevole difesa dell'ing. Cantoni

Udine 1 Giugno 1915

Spett. Direzione

del Giornale «Il Paese»

UDINE

A chiarimento di quanto il *Corriere del Friuli* nel suo numero del 31 maggio ha pubblicato col titolo *Un del esempio di patriottismo* la prego di pubblicare quanto appresso:

Per le esigenze della difesa militare i pompieri in servizio, attualmente disponibili sono ridotti ad un numero del tutto insufficiente.

In tale stato di cose, onde provvedere alle necessità, derivanti specialmente dall'eventualità di lancio di proiettili incendiari da parte di aeroplani nemici, si pensò, d'accordo anche con l'autorità militare alla convenienza di ottenere la prestazione di cittadini volontari i quali ponendo a disposizione del Comune la loro opera e la loro automobile, avessero potuto rapidamente eseguire il trasporto di pompieri ed attrezzi e quello eventuale di feriti.

A tal uopo ottenni l'adesione dei signori: Alberto Calligaris, O'ello Rubbazzar, Enrico del Torno e Francesco Orter; i quali però, posero tutti e quattro l'espressa condizione che tale servizio, non doveva creare alcun diritto all'esenzione dal servizio militare, che sarebbe cessato, tostoché fosse stata chiamata alle armi la loro classe.

Dopo ciò i quattro signori rimasero completamente estranei alle altre pratiche da me effettuate, allo scopo di ottenere che tre automobili venissero adibite, con esenzione dalla requisizione, al pubblico esclusivo servizio dell'assistenza degli incendi.

Di tali pratiche e del modo in cui furono condotte, risponderò ai miei superiori, mentre qui tengo a riconfermare che i signori Alberto Calligaris, O'ello Rubbazzar, Enrico del Torno e Francesco Orter ebbero in animo di aggiungere all'eventuale doveroso servizio verso la patria, quello volontario e facoltativo a vantaggio della città.

Con osservanza

obb. Ing. Giacomo Cantoni  
Ispettore dei Pompieri

### POSTILLE

Anche noi eravamo informati da qualche giorno di questa faccenda. Ne tenemmo, deliberatamente, poiché eravamo certi che era stato sventato il tentativo, e che tutto si riduceva ad assodare le diverse responsabilità di chi di ragione.

Rivelare questa incresciosa faccenda, avrebbe, in fondo, recato disdoro alla città, dove ad ogni più sospetto si citano le troppo calunniate camorre di altri luoghi; d'altronde i numerosi esempi di chi si arruola volontario, anche rinunciando al beneficio della riforma, valgono per cancellare questo fatto, che ha suscitato severi commenti e pesanti impressioni.

Ma poiché il sig. ing. Giacomo Cantoni, Ispettore dei Pompieri, ricorre anche alle nostre colonne per pubblicare la sua difesa, questa noi non possiamo accettare senza alcune smentite osservazioni.

Diremo, secondo il solito, ampio e preciso il nostro pensiero, senza riguardo alcuno:

a) per attuare il servizio di guardia del fuoco, contro il bombardamento di aeroplani, il sig. ing. G. Cantoni, Ispettore dei pompieri, avrebbe dovuto proporre sia all'autorità comunale che a quella militare il bando di un manifesto;

b) come spiega l'ing. Cantoni che nelle quattro persone da lui prescelte, ve ne siano due a lui legate da parentela;

c) tra le quattro persone prescelte, soltanto i signori Orter e Del Torno possiedono automobili;

d) come spiega l'ing. Cantoni la contraddizione tra il fatto che le quattro persone da lui assunte, avevano accettato l'incarico in condizione di essere non cresciuti diritto all'esenzione militare, con l'altro inconfutabile che detta esenzione venne da lui richiesta, affermando che esse si trovavano in «alle indipendenza di questo comune in qualità di pompieri civili e che l'opera di esse, soggette al richiamo, è assolutamente necessaria per regolare andamento dell'ufficio di pompieri»;

e) perché l'ing. Cantoni, anziché servirsi della posta ha inviato tale domanda di esenzione, al Distretto di Salsola, a mezzo di un impiegato tecnico dell'ufficio tecnico, cui non compete la mansione di porta-ordini.

Osservato ciò, siamo in grado di affermare che l'Autorità Comunale, e particolarmente il sindaco comm. Paolo che firmò, a che si deve fidare degli impiegati, specie ora che continua di atti vengono giur-

nalmente sottoposti al suo visto, anche la domanda di esenzione, non venne informata per nulla della cosa;

Notiamo inoltre che l'ingegnere Cantoni confessò di non avere osservato l'espressa condizione che i suoi quattro amici gli avevano posto.

Queste le note che noi — lo confessiamo — abbiamo scritte a malincuore.

### Una dichiarazione del dottor Del Torno

Udine 31 Maggio 1915

Spett. Direzione

del «Corriere del Friuli»

UDINE

Leggo il mio nome in un articolo pubblicato nel numero odierno del suo pregiato giornale sotto il titolo *Un del esempio di patriottismo*, e ciò mi costringe a rendere noto che qualche tempo prima che l'ing. Cantoni mi richiedesse della prestazione di servizio comunale della mia automobile, avevo presentato domanda al distretto di Salsola per essere nominato ufficiale; così che, pur aderendo alla domanda dell'ing. Cantoni, lo avvertii che il detto servizio lasciava a dovere lasciare impregiudicati i miei doveri militari.

Con osservanza

Enrico del Torno

### A PROPOSITO DI ESENZIONI

Onorevole Direzione del Giornale «IL PAESE»

UDINE

Questo comando, allo scopo di prevenire l'affluenza di domande irrilevanti, crede opportuno di valersi del suo pregiato Periodico per render noto che, in seguito alla mobilitazione dell'esercito, rimarrà priva di ogni effetto qualsiasi istanza — a chiunque diretta e per quanto motivata da gravi circostanze — intesa ad ottenere dalla città a presentarsi alle armi, o congedamenti, o licenze, o qualunque beneficio in ordine al servizio militare che non sia l'assegnazione alla 2.ª o 3.ª categoria dei giovani chiamati alla leva.

Avverto inoltre che tutte le domande, anche se presentate anteriormente all'ordine di mobilitazione e tendenti ad ottenere benefici che dallo stesso ordine furono abrogati, saranno tassativamente respinte.

Il Tenente Colonnello Comandante del Distretto

M. BELLEI

### Un nobilissimo esempio

Riceviamo, e di buon grado pubblichiamo, inviando all'egregio uomo di parte clericale, il nostro augurale saluto:

Municipio di Tarcento

Tarcento, 30 Maggio 1915

Egregio Sig. Direttore

La prego di pubblicare che, rinunciando al diritto di esenzione che mi spetta in qualità di Sindaco, ho provveduto per entrare, oggi stesso, nell'esercito, come richiamato.

Per questa sera ho convocato i colleghi della Giunta.

Valga il mio modesto esempio, per tutti i sindaci della provincia alle armi.

Osservi

avv. Agostino Candolini

Sindaco di Tarcento

### Cassa di Risparmio di Udine

Situazione al 31 Maggio 1915.

Attivo.	
Cassa contanti	280.989,37
Valori e prestiti	11.311.826,00
Valori pubblici (Boni del Tesoro)	10.549.709,33
Conti correnti con garanzia	1.238.601,58
Cambiali in portafoglio	2.183.779,41
Conto corrispondenti	92.146,93
Riserve interessi non scaduti	476.974,48
Mobili	2.988,20
Crediti diversi	85.691,74
Esattorio	2.634.486,76
<b>Attivo L. 28.918.266,02</b>	
Passivo.	
Depositi nomina 2% a 800 %	L. 4.108.181,72
Id. al portatore 2% a 800 %	19.496.625,16
Id. a piccolo risparmio 4% a 800 %	518.598,40
<b>totale depositi a risparmio</b>	<b>L. 24.103.405,28</b>
Dep. in conto c. fruttiferi	207.000,00
Interessi maturati sui depositi	281.690,30
Conto corrispondenti	3.890.093,04
Debiti diversi	824.758,50
Esattorio	2.634.187,90
<b>Passivo L. 25.808.169,02</b>	
Patrimonio	
dell'istituto al 31 dicem. 1914	L. 3.292.883,84
Depositi per	
Depositi nomina L. 1.150.285,59	6.092.051,84
Depositi a portatore L. 4.981.726,81	
Rendite dell'esercizio in corso	382.789,20
<b>Totale L. 35.966.599,00</b>	
Direttore: A. BONINI	

### R. Liceo - Ginnasio

Hanno conseguito la licenza ginnasiale:

Berti Ottone, Carnesutti Alfredo, Comessatti Carlo, Orsolinelli Silvia, Della Schiava Leda, Di Spilimbergo Federico, Feruglio Carlo, Galliani Mario, Kechler Carlo, Miani Ettore, Miccoli Elio, Molinari Alessandro, Muraro Ugo, Novacco Antonio, Prati Jole, Pozzi Gianfranco, Rizzoli Lino, Solito Leonardo, Zappelli Elia, Zatti Carlo, Garzone Ada.

Hanno conseguito la licenza liceale: Arnaldi Francesco, Bonomi Alma, D'Andrea Domenico, Del Fiorentino Ferruccio, Groppiero di Troppanburg Giovanni, Linassi Arrigo, Morpurgo Beniamino, Pascoli Umberto, Petronio Giorgio, Maitso, Sorsopoli Raffaele, Tomaselli Francesco, Costantini Nello, Promossi alla II classe liceale:

Dalla I. A.; Chiaruttini Antonio, Joli Raffaele, Licetti Giovanni, Plesini Bruno, Seno Gaetano, Zamparo Aldo, Zamparo Gaetano.

Dalla I. B.; Cadin Gaglietta, Cipolletti Antonio, Cosz Aldo, Cudugello Attilio, Della Porta Ulderico, Fabiani Oreste, Muneretto Angelo, Orto Antonio, Ronzoni Carlo, Rossi Angelo, Tomadoni Vittorio, Tosolini Luciano, Turbatti Andrea, Vacchini Eremegildo, Zaccardini Angelo.

Promossi dalla II alla III classe: Benedetti Mario, Bittolo Ben, Pietro Antonio, Bonatti Luigi, Carafoli Ramondo, Carafoli Umberto, Dasio Ardito, Di Caporizzo Lodovico, Di Spilimbergo Irene, Feruglio Egidio, Guidetti Italo, Lucchesi Francesco, Micheli Zeno, Umberto, Morcotti Ernesto, Poite Angelo, Plesinelli Giovanni, Pittoni Giuseppe, Rodolfi Massimiliano, Rossi Carlo, Tomaselli Gino, Tomasi Luigi.

Scuola Normale "Caterina Perrotti"

Promosse senza esame dalla II alla III classe complementare:

SEZIONE A.: Biltame, Bertolasi, Bida, Cantini, Grotti, Della Negra, Fiori, Fringeri, Grolli.

SEZIONE B.: Martignoli, Maltocci, Luigia, Mattioli Luigi, Micheli, Minicchi, Oberoffer Felice, Patri, Picchetti, Paoletti, Polga, Prigogin, Raber, Radice, Rampogio, Rigato, Rizzato, Ronco, Sant, Spizzo, Tragoni, Treppo, Volpe, Zanetti.

Dalla I alla II Normale:

SEZIONE A.: Antonini, Bazzandella, Bernadini, Bertuzzi, Borgia, Bosco, Canarutti, Cominotto, Com, Da Paula, Di Gasparo, Rizz, Fabrice, Fames, Frasasso, Galuzzo, Gullotto.

L. 853 — Totale complessivo L. 1149.

Il Comitato di Preparazione Femminile rende noto che si è costituita in seno al Comitato stesso, una Sezione dell'Ufficio per notizie alla famiglia dei soldati di terra e di mare che si trovano in guerra, di cui venne nominata Presidente la signora Nims Lol Francesca.

Dalla Sezione fa parte del Comitato Nazionale che ha sede in Bologna e dipende direttamente dal Comitato Militare.

A norma di quelle persone, degli Bati, Dite Commerciali, età che desiderano di aiutare l'opera del Comitato nel campo finanziario, si avverte che le obbligazioni si ricevono esclusivamente alla sede del Comitato e precisamente all'Ufficio della Associazione Agraria Friulana, in via Pascolle.

### Per le famiglie dei richiamati

Un'offerta degli studenti

Un gruppo di studenti ha inviato al Comitato per le famiglie dei richiamati la seguente offerta:

Spettabile Comitato, Gli studenti della quinta ginnasiale, in atto di abbandonare gli studi, generosamente, facendo voti per la grandezza della patria hanno deciso di versare la somma di lire 63 (sessantatre) a favore delle famiglie bisognose dei richiamati e dei feriti guerra.

Udine il 31 maggio 1915.

Comessatti Carlo, Carlo Kechler, Prati Jole, Della Schiava Ada, Grichini Silvia, Novacco Antonio, Garzone Ada, Miani Ettore, Tonelli Elia, Muraro Ugo, Bratti Giuseppe, Galliani Mario, Rizzoli Lino, Zuchiaro Mario, Miccoli Elio, Molinari Alessandro, Bartolacci Marcello, Carnesutti Alfredo, Calligaris Celestino, Biretti Ottone.

### Per la Croce Rossa

La Banca Commerciale Italiana, avuto notizia che la Spett. Ditta Fratelli Bonomi aveva messo a disposizione della Croce Rossa la Villa «Borgh» e sua dipendenza in via Principe Umberto, notificò all'on. Comitato Milanese della Croce Rossa stessa, che i suoi amministratori qui residenti ed i Direttori Centrali si assumessero tutte le spese di allestimento di detti stabili per uso ospedale e che la Banca provvederebbe alle spese del suo funzionamento gravanti sul locale Comitato durante la degenza dei feriti.

La Banca Commerciale Italiana ha inoltre versato L. 30.000 al Comitato Centrale della Croce Rossa e messo a disposizione del Comitato Milanese il primo piano del Palazzo di Piazza della Scala, già Sede della Banca stessa ed altri locali negli stabili confinanti pure la proprietà della Banca.

### Per la mobilitazione civile

Un invito dell'on. Morpurgo

ai sindaci del collegio

L'onor. Morpurgo ha diretto ai 22 sindaci del suo collegio la seguente lettera:

«L'onorevole Presidente del Consiglio con una lettera ispirata a nobili sentimenti si è indirizzato ai Senatori e Deputati invitandoli a integrare l'opera dello Stato in soccorso delle donne e dei bambini dei nostri valorosi soldati.

«Io sono ben sicuro che la S. V. V. V. si affretterà a costituire in questo Comune un Comitato il quale dia aiuto materiale e conforto morale alle famiglie dei combattenti per la grandezza e la fortuna d'Italia e obbedisca alla Sua cortesia di volermi serbare l'onore di essere incluso nella lista dei sottoscrittori.

### La scomparsa

del prof. Teodoro Zuppelli

Si è ieri spento serenamente il chiarissimo dott. Teodoro Zuppelli, professore di materie letterarie nel nostro Ginnasio.

Col prof. Zuppelli scomparve una nobile figura di educatore e di maestro, cara ed indimenticabile a quanti ebbero modo di apprezzarlo e di amarlo.

La sua figura severa e pur mite e bonaria era tra le più famigliari del nostro ginnasio dove egli aveva trascorso più di vent'anni.

Maestro dotto ed acuto aveva l'arte rara di farsi seguire da tutta la scolaresca, educatore impareggiabile non perdeva l'occasione per istillare i più nobili sensi nell'animo dei discepoli.

Professore ed alunno però lo amavano profondamente: la sua dipartita ha lasciato un vuoto che non potrà tanto facilmente essere colmato.

Teodoro Zuppelli si è spento con la consolazione di sapere finalmente l'Italia incamminata per la strada che porterà alla liberazione dallo straniero di quelle terre che lo avevano accolto giovinetto e di cui non tralasciava occasione per affermare l'indivisibilità italiana.

Il fratello suo, S. E. il Ministro, costretto dalle cure del suo altissimo ufficio, dove rinnovare alla consolazione di accorrere al capezzale del moribondo; a lui va oggi il pensiero commosso e reverente di tutto il Friuli.

Alla famiglia Zuppelli colpita da tanta sciagura, valga di conforto il plebiscito di compianto che accompagna all'alma dimora l'Esilio.

TELEGRAMMI

DI CONDOGLIANZA

Sono stati spediti a S. E. il generale Zuppelli i seguenti dispacci:

Onorevole Generale Zuppelli  
Ministro della Guerra

ROMA

Con profondo cordoglio partecipo al dolore che La coppia mentre Ella tanto efficacemente coopera alla maggiore grandezza d'Italia.

Depulato Morpurgo

S. E. Zuppelli

ROMA

Colleghi altissimo e bene amato fratello Vostra Eccellenza commossi inviando le più sincere condoglianze per la grande educazione di libera coscienza e di alto sentimento patrio rapito vigilia compimento redenzione da lui così feda ardente auspicio.

Presidente Liceo - Pierpaoli

Il R. Provveditore agli studi ha in data ieri inviato a S. E. il Ministro della Guerra Zuppelli, il seguente telegramma:

Anche a nome Ufficio Scolastico e Giunta Provinciale Scuole Medie esprime Vostra Eccellenza vivissimo condoglianza decessu compianto professore Teodoro. Possa riuscirle conforto ancora compartecipazione tutto comune. Osservi.

R. Provveditore  
G. ANTONIBON

### Camera di Commercio

Monatoria

La Gazzetta Ufficiale del 28 maggio pubblica un R. Decreto andato in vigore il giorno stesso, il quale dispone: A tutti gli effetti dell'art. 1223 codice civile la guerra è considerata come caso di forza maggiore non solo quando renda impossibile la prestazione, ma anche quando la renda eccessivamente onerosa, purché l'obbligazione sia stata assunta prima della data del decreto di mobilitazione generale.

In quanto le condizioni dello stato di guerra lo rendano necessario, potrà essere concessa una proroga per qualsiasi termine procedurale, osservata del resto la disposizione dell'art. 47 codice di proced. civile.

I Commercianti e le Società commerciali, che possano giustificare con documenti o con prestazioni di idonea garanzia che l'attivo del loro patrio- cipo supera il passivo e che non sono in grado di eseguire i pagamenti per cause dipendenti dalle condizioni create dalla guerra, possono ottenere dal tribunale una dilazione totale o parziale dei pagamenti per un congruo periodo di tempo e non oltre il sessantesimo giorno da che la pace fosse pubblicata.

La condizione che i pagamenti non possono essere eseguiti per cause dipendenti dalla guerra si ha come provata se il commerciante trovasi sotto le armi.

Il richiedente la dilazione deve presentare un elenco nominativo di tutti i suoi creditori.

Seguono le norme procedurali,

GUIDO BUGGELLI — Direttore

Bordini Antonio, garofoli responsabile

Bozzetti Arturo succ. Tip. Barbuono

La tecnologia e gli avvenimenti economici

per il «Corriere della Sera», «Sefor», «Stampa», «Difesa», «Gazzetta di Venezia», «Adriatico», «Paese» ecc., cioè per gli altri giornali d'Italia si ricevono all'Ufficio di Pubblicità Haasenstein e Vogler, Via Dante Manin 8, concessionaria esclusiva alla pubblicità su questi giornali. Telefono del «Paese» N. 211, dell'abitazione dell'Agente N. 448.

**ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE D'IGIENE SOCIALE 1911-1912**

**DIPLOMA**

IL FOSFO - STRICNO - PEPTONE - DEL LUPO

Conosciuto per parere di tutti i Clinici il

**PRIMO RICOSTITUENTE**

ha ottenuto all'Esposizione Internazionale d'Igiene di Roma la più alta Onorificenza.

**OCCASIONE**

Causa creata aspirazione - disponibile fort

**STOCK SAPONE COMUNE** - Strivera Gua

100-Luigi, Via Torricelli, 46, Torino - 6930

**SAPONE BANFI**

il migliore del mondo

rende la pelle morbida, e bianca, fa sparire le rughe, le macchie ed i rossori. Cmt. 20, 30, 50 ovunque

**AMIDO BANFI**

Marca Garo

**MONDIALE**

**Stira a lucido**

Conserva la biancheria

**F. COGOLIO, callista**

estirpatore dei CALLI

ATTESTATI DI PRIMARI PROFESS. MEDICI

Via Savorgnana - UDINE

A richiesta si reca anche in Provincia

Per qualunque inserzione sul «Paese» e principali giornali d'Italia ed Estero rivolgersi esclusivamente all'Ufficio di Pubblicità Haasenstein e Vogler, Via Daniele Manin N. 8.